

Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et l'Etat d'Israël
Convention on social security between the Kingdom of Belgium and the State of Israel

Demande d'allocations familiales en faveur d'enfants élevés en Israël/Claim for child benefits for children raised in Israel -

Application de l'article 24 26 de la Convention les articles 16 et 17 de l'Arrangement administratif

Application of article 24 of the Convention and articles 16 and 17 of the Administrative Arrangement

La demande doit être complétée par la personne assurée et remise à l'institution belge compétente.
The form has to be filled out by the insured person and sent to competent Belgian agency

Numéro de dossier /File number /

A. Personne assurée/ Insured person:

Nom et prénoms/Name and first name¹

.....

Numéro d'immatriculation en Israël
Registration number in Israel

.....

Numéro d'identification à la sécurité sociale en Belgique
(NISS)
Identification number of Belgian social security (INSZ)

.....

Date et lieu de naissance/Place and date of birth

.....

Nationalité, ou réfugié reconnu ou apatride/ Nationality, or recognized refugee or stateless person

.....

¹ Pour une femme, indiquer le nom de jeune fille/ For a woman, give maiden name

Adresse / Address¹

.....

Veuf/veuve de, décédé(e) à , le / Widower / widow of,
deceased in, on

.....

Si les conjoints sont séparés (ou divorcés): nom et prénoms de l'autre conjoint, date de la séparation, adresse et profession / If living separately (or divorced): name and first name other husband/spouse, date of divorce, address and profession /

.....

Si la personne assurée est établie en ménage : nom et prénoms de l'autre personne, date de la mise en ménage et profession
If the insured person lives with someone: name and first name partner, date they started living together, profession

.....

Si la personne assurée est remariée: nom et prénoms, date du remariage /
If the insured person remarried: name and first name, date of new marriage

.....

B. Partenaire de la personne mentionnée sous A ou personne qui élève l'enfant / Partner of the person mentioned under A or the person raising the child
--

Nom et prénoms / Name and first name²

.....

Date et lieu de naissance / Place and date of birth

.....

Nationalité, sinon réfugié reconnu ou apatride /
Nationality, or recognized refugee or stateless person

.....

Adresse / Address³

.....

¹ Rue, numéro, code postal, localité, pays / Street, number, zip code, city, country

² Pour une femme, indiquer le nom de jeune fille / For a woman, give maiden name

³ Rue, numéro, code postal, localité, pays / Street, number, zip code, city, country

Situation professionnelle / Professional status

- Travailleur salarié(e)/ Employee
- Travailleur indépendant / Self-employed
- Fonctionnaire / Civil servant
- Chômeur / Unemployed
- Pensionné / Retired
- En incapacité de travail / Disabled
- Handicapé / Handicaped
- Invalide / Disabled (invalid)
- Bénéficiaire d'une rente d'accident de travail ou de maladie professionnelle / Entitled to benefits for work accident or occupational disease

C. Les enfants pour lesquels les allocations familiales sont demandées / Children for whom child benefits are claimed

Nom et prénoms/Name and first name	Né(e) le / born on	Lien de parenté / relation ¹
.....	-- / -- / ----
.....	-- / -- / ----
.....	-- / -- / ----
.....	-- / -- / ----
.....	-- / -- / ----
.....	-- / -- / ----
.....	-- / -- / ----
.....	-- / -- / ----
.....	-- / -- / ----
.....	-- / -- / ----

Les allocations familiales sont-elles déjà accordées ? /Are child benefits being paid already?

- oui /yes
- non / no

¹ Fils, fille, frère, beau-fils, petite-fille, etc / Son, daughter, brother, stepson, granddaughter etc.

Si OUI, pour quels enfants / If so, for which children

.....
.....

Par l'institution concernée (dénomination, adresse, numéro de dossier si possible) / By the agency concerned (name, address, file number if possible)

.....
.....

D. Déclaration à signer par le demandeur To be signed by the claimant
--

Je déclare sur l'honneur avoir rempli cette demande de manière de manière complete et sincère / I declare upon my honour that I filled out this claim completely and truthfully.

A / In

Date / Date

Signature du demandeur / Claimant's signature

Je joins ... annexe(s)
Enclosed with this claim: documents

**Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et l'Etat d'Israël
/Convention on social security between the Kingdom of Belgium and the State of Israel**

**Attestation concernant la composition de la famille en vue de l'octroi des prestations
familiales / Certificate of family composition for the entitlement to family benefits -**

**Application de l'article 24 de la Convention et de l'article 17 de l'Arrangement administratif
Application of article 24 of the Convention and of article 17 of the Administrative
Arrangement**

Cette attestation est à joindre au formulaire BE-ISR 400 /This certificate should be added to the form BE-ISR 400.

Numéro de dossier / File number /

A. Personne assurée / Insured person:

Nom et prénoms / Name and first name¹

.....

Date et lieu de naissance / Place and date of birth

.....

Nationalité, sinon réfugié reconnu ou apatride / Nationality, or recognized refugee or stateless person

.....

Etat civil / Civil status	<input type="checkbox"/> marié(e)/ married
	<input type="checkbox"/> célibataire / single
	<input type="checkbox"/> divorcé(e)/divorced
	<input type="checkbox"/> séparée()/ living separately
	<input type="checkbox"/> veuf-veuve / widow(er)
	<input type="checkbox"/> cohabitant / living together

Adresse dans le pays de résidence des membres de la famille /Address in the country where the
family members reside²

.....

.....

¹ Pour une femme, indiquer le nom de jeune fille / For a woman, give maiden name

² Rue, numéro, code postal, localité, pays / Street, number, zip code, city, country

- B.** **Conjoint(e) / Husband/spouse**
 Père ou mère survivant(e) des enfants / Surviving father or mother of the children
 Père ou mère décédé(e) des enfants / Deceased father or mother of the children
 Conjoint(e) divorcé(e) ou séparé(e) / Divorced or separated husband/spouse
 Partenaire cohabitant / Cohabiting partner

Nom et prénoms / Name and first name¹

.....

Date et lieu de naissance / Place and date of birth

.....

Nationalité, sinon réfugié reconnu ou apatride / Nationality, or recognized refugee or stateless person

.....

Adresse dans le pays de résidence des membres de la famille / Address in the country where the family members reside²

.....

.....

Activité professionnelle?/
Professional activities?

Oui / yes
 Non / no

C. Personne autre que le conjoint ayant la garde des enfants dans le pays de résidence / /Other person than the husband/spouse raising the children in the country of residence

Nom et prénoms /Name and first name³

.....

Date et lieu de naissance / Place and date of birth

.....

Lien de parenté avec le(s) enfant(s) / Relationship with the child(ren)⁴

.....

Adresse dans le pays de résidence des membres de la famille / Address in the country where the family members reside²

.....

.....

Activité professionnelle?
/Professional activities?

Oui / yes
 Non / no

¹ Pour une femme, indiquer le nom de jeune fille / For a woman, give maiden name

² Rue, numéro, code postal, localité, pays /Street, number, zip code, city, country

³ Pour une femme, indiquer le nom de jeune fille / For a woman, give maiden name

⁴ Fils, fille, frère, beau-fils, petite-fille / Son, daughter, brother, stepson, granddaughter etc

D. Membres de la famille vivant sous le même toit que la personne désignée au cadre B ou au cadre C
/Family members living together with the persons mentioned in boxes B or C

Nom et prénom /Name and first name ¹

Date de naissance / Date of birth

Lien de parenté / Relationship²

Lieu de résidence / Residence³

Nom et prénom / Name and first name ⁴

Date de naissance /Date of birth

Lien de parenté / Relationship

Lieu de résidence / Residence⁵

1 Pour une femme, indiquer le nom de jeune fille / For a woman, give maiden name

2 Fils, fille, frère, beau-fils, petite-fille / Son, daughter, brother, stepson, granddaughter etc.

3 Rue, numéro, code postal, localité, pays / Street, number, zip code, city, country

4 Pour une femme, indiquer le nom de jeune fille / For a woman, give maiden name

5 Rue, numéro, code postal, localité, pays / Street, number, zip code, city, country

<p>E. Composition de la famille dans laquelle vivent les enfants désignés au cadre D / Composition of the family the children mentioned in box D are part of</p>

A remplir par le bureau de la population ou par l'autorité/administration compétente en matière d'état civil du pays de résidence des membres de la familles et à renouveler chaque année.
/To be filled out by the registry office or the authority competent for civil status of the city or residence of the family members, to be renewed every year.

Nom et prénom /
 Name and first
 name ¹

Date de naissance /
 Date of birth

Lien de parenté
 avec la personne
 qui élève l'enfant /
 Relationship with
 the person raising
 the child²

L'exactitude des renseignements donnés ci-dessus a été vérifiée sur la base des documents officiels en notre possession par:

The accuracy of the data mentioned above was checked by means of official documents in our possession by:

.....

Nom et adresse du bureau de la population ou de l'autorité/administration compétente en matière d'état civil / Name and address of the registry office or other authority or instance competent for civil status³

.....

.....

Cachet / Stamp

Date / Date

.....

Signature / Signature

.....

¹ Pour une femme indiquer le nom de jeune fille / For a woman, give maiden name

² Fils, fille, frère, beau-fils, petite-fille Son, daughter, brother, stepson, granddaughter etc.

³ Rue, numéro, code postal, localité, pays Street, number, zip code, city, country

**Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et l'Etat d'Israel /
Convention on social security between the Kingdom of Belgium and the state of Israel**

**Attestation de scolarité destinée à l'octroi des allocations familiales – Année scolaire - -
/ Attest of continued studies for the entitlement to family benefits - School year - ... -**

**Application des articles 4 et 24 de la Convention / Application of article 4 and 24 of the
Convention**

**Cette attestation est adressée par l'institution compétente belge à la l'institution compétente israélienne (école ou établissement d'enseignement supérieur ou universitaire) pour être complétée et lui être renvoyée.
/This certificate is sent by the competent Belgian agency to the competent israelian institution (school, university or establishment of higher education) to be filled out and returned.**

*A remplir par l'institution compétente pour l'octroi des allocations familiales.
/To be filled out by the agency competent for the family benefits.*

Numéro de dossier / File number
--

A. Elève ou étudiant / Pupil or student
--

Nom et prénom /Name and first name¹

.....

Numéro d'immatriculation en Israël

Registration number in Israel

.....

Numéro d'identification à la sécurité sociale en Belgique (NISS)

Identification number of Belgian social security (INSZ)

.....

Date et lieu de naissance / Place and date of birth

.....

Adresse / Address²

.....

.....

¹ Pour une femme, indiquer le nom de jeune fille / For a woman, give maiden name

² Rue, numéro, code postal, localité, pays / Street, number, zip code, city, country

A remplir par l'école ou l'établissement d'enseignement supérieur ou universitaire / To be filled out by the school, university or establishment

B. Déclaration de l'établissement d'enseignement / Declaration by the educational establishment

Je soussigné(e) / I, the undersigned

.....

déclare que le jeune désigné ci-dessus est inscrit dans notre établissement (nom et adresse complète) /
 declare that the student mentioned above is enrolled in our educational establishment (name and complete
 address)

.....

.....

.....

pour l'année scolaire ou académique indiquée ci-dessus, dont les dates de début et de fin sont les suivantes:
 / for the school year or academic year mentioned above, with following starting and final date:

.....

et dont les périodes de vacances sont fixées comme suit /
 and with the following holiday periods

.....

.....

1. De quel enseignement s'agit-il? //Which type of education?

enseignement supérieur / higher education

oui / yes

non / no

2. Cet enseignement est-il reconnu par l'autorité de votre pays? Is this education recognized by the authorities
 of your country?

oui / yes → *Passez à la question 5. / Go to question 6.*

non / no

3. Cet enseignement correspond-il à un programme reconnu par l'autorité de votre pays?
 /Does the education match a programme recognized by the authorities of your country?

oui / yes → *Passez à la question 5. / Go to question 6.*

non / no

4. L'étudiant s'est-il constitué, avec l'autorisation de l'autorité académique ou de l'autorité de l'école, un
 programme comportant au moins 13 heures de cours par semaine?

/Did the student establish a programme of at least 13 hours a week with the approval of the academic or school
 authority?

oui / yes → *Passez à la question 5. / Go to question 6.*

non / no

5. Le jeune suit-il au moins 17 heures de cours par semaine?
/Does the student attend courses for at least 17 hours a week?

- oui / yes
 non / no

Sont assimilées à des heures de cours:
/ Are assimilated with courses:

- a. Les heures de stages obligatoires, si l'accomplissement de ceux-ci est une condition pour l'obtention d'un diplôme, certificat ou brevet légalement réglementé / Hours of obligatory practicals, required in order to obtain a degree or certificate in conformity with legal regulations;
- b. Les heures d'exercices pratiques obligatoires, sous la surveillance des professeurs, dans l'établissement d'enseignement / Hours of obligatory practice in the educational establishment, under supervision of teachers;
- c. (au maximum) 4 heures d'étude obligatoires et sous surveillance dans l'établissement d'enseignement / (a maximum of) 4 hours of obligatory study under supervision in the educational establishment.

6. L'étudiant suit-il les cours depuis le début de l'année scolaire ou académique?
Does the student attend the courses since the beginning of the school year or academic year?

- oui / yes
 non / no → *depuis le / since*

7. Le programme d'enseignement suivi comporte-t-il des stages? /Does the programme include practicals?

- oui / yes
 non / no

Ceux-ci sont-ils obligatoires pour l'obtention d'un diplôme, certificat ou brevet légalement réglementé? / Are those practicals required in order to obtain a degree or certificate in conformity with legal regulations?

- oui / yes
 non / no

Les périodes de stages sont / The periods for the practicals are

.....

Le montant mensuel brut du salaire ou de l'indemnité est de: /
the gross monthly amount of the pay or compensation is:

.....

8. L'étudiant prépare-t-il un mémoire de fin d'études? /
Does the student prepare a dissertation?

- oui / yes
→ *Depuis le / since*
→ *il sera remis le / it will be submitted on*
 non / no

9. Si le jeune a cessé de suivre les cours, indiquez la date du dernier jour de présence.
If the student has discontinued his studies, mention the final date of presence.

.....

Date / Date

Cachet / Stamp

.....

Signature / Signature

.....

**Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et l'Etat d'Israël
/Convention on social security between the Kingdom of Belgium and the State of Israel**

Attestation concernant les périodes d'assurance - / Certificate of the insurance periods -

**Application de l'article 24 de la Convention et de l'article 16 de l'Arrangement administratif
/ Application of article 24 of the Convention and of article 16 of the Administrative
Arrangement**

*A. A remplir par l'organisme compétent en matière d'allocations familiales
To be filled out by the competent child benefits agency*

1. La personne assurée / Insured person:

Nom et prénoms / Name and first name¹

.....

Date et lieu de naissance / Place and date of birth

.....

Nationalité, sinon réfugié reconnu ou apatride
Nationality, or recognized refugee or stateless person

.....

Numéro d'immatriculation en Israël
Registration number in Israel

.....

Numéro d'identification à la sécurité sociale en Belgique (NISS)
Identification number of Belgian social security (INSS)

.....

n° de dossier en Belgique / Belgian file number

.....

Etat civil / marié(e) / married
Civil status célibataire / single
 divorcé(e) / divorced
 séparé(e) / living separately
 veuf-veuve / widow(er)
 cohabitant / living together

Adresse / Address²

.....

.....

¹ Pour une femme indiquer le nom de jeune fille / For a woman, give maiden name

² Rue, numéro, code postal, localité, pays / Street, number, zip code, city, country

2. Période pour laquelle les renseignements sont demandés
Period for which information is asked

.....
 Nom et adresse de l'employeur / Name and address of employer¹

.....
 Nature de l'activité non salariée / Nature of self-employment

3. Organisme compétent qui a payé antérieurement les allocations familiales
Previous competent child benefits agency

Dénomination / Name

Adresse / Address ¹

4. Organisme compétent qui paie actuellement les allocations familiales
Current competent child benefits agency

Dénomination / Name

Adresse / Address¹

.....
 Numéro de référence du dossier / Reference number of the file

En cas de totalisation de périodes d'assurance, indiquez au point B.2. les différentes périodes
 If there is totalization of insurance periods, mention them in box B.2.

Date / Date

Cachet / Stamp

Signature / Signature

¹Rue, numéro, code postal, localité, pays / Street, number, zip code, city, country

**B. A remplir par l'organisme compétent qui a payé antérieurement les allocations familiales
To be filled out by the previous competent child benefits agency**

**1. Nous certifions que la personne désignée au point A.1. a été assurée du au
We confirm that the person mentioned in box A.1 was insured from until**

en (pays) / in (country)

Il/elle a droit / He/she is entitled

Il/elle n'a pas droit à des prestations familiales / He/she is not entitled to family benefits

Des prestations familiales lui ont été octroyées du au

He/she receives family benefits from until

Membres de la famille pour lesquels les prestations familiales ont été octroyées

Family members for whom the benefits were awarded

Nom et prénom
Name and first name¹

Lien de parenté
Relationship²

Date de naissance
Date of birth

**2. En cas de totalisation de périodes d'assurance, indiquez ici les différentes périodes.
If there is totalization of insurance periods, mention them below.**

du / from	au / until
.....
.....
.....
.....

Date / Date
.....

Cachet / Stamp
.....
Signature / Signature
.....

¹ Pour une femme indiquer le nom de jeune fille / For a woman, give maiden name

² Fils, fille, frère, beau-fils, petite-fille, etc. / Son, daughter, brother, stepson, granddaughter etc.

Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et Israël
Convention on social security between the Kingdom of Belgium and the State of Israel

Renseignements concernant le droit aux prestations familiales dans l'Etat de résidence des membres de la famille

Information on the entitlement to family benefits in the state of residence of the family members

Application de l'article 24 de la Convention et des articles 16 et 17 de l'Arrangement Administratif

Application of article 24 of the Agreement and of articles 16 and 17 of the Administrative Arrangement

A. Demande d'attestation / Claim of the certificate

A remplir par l'organisme compétent pour l'octroi des allocations familiales dans le pays où le travailleur exerce son activité salariée ou non salariée

To be filled out by the child benefits agency in the country where the employee/self-employed person works

1. La personne assurée / Insured person

Nom et prénoms / Name and first name¹

.....

Date et lieu de naissance / Place and date of birth

.....

Nationalité, sinon réfugié reconnu ou apatride /
Nationality, or recognized refugee or stateless person

.....

Numéro d'immatriculation en Israël / Registration number in Israel

.....

Numéro d'identification à la sécurité sociale /
Identification number of Belgian social security (INSS)

.....

Adresse /
Address²

.....

.....

¹ Pour une femme indiquer le nom de jeune fille / For a woman, give maiden name

² Rue, numéro, code postal, localité, pays / Street, number, zip code, city, country

**2. Conjoint (ou ancien conjoint) ou autre(s) personne(s) dont il faut vérifier le droit aux prestations familiales dans le pays de résidence des membres de la famille
(Former) husband/spouse or other person(s) whose entitlement to family benefits in the country where the family members reside must be checked**

Nom et prénoms /Name and first name¹

.....

Date et lieu de naissance / Place and date of birth

.....

Nationalité, sinon réfugié reconnu ou apatride
Nationality, or recognized refugee or stateless
person

.....

Numéro d'immatriculation en Israël / Registration number in Israel

.....

Numéro d'identification à la sécurité sociale en Belgique (NISS) /
Identification number of Belgian social security (INSZ)

.....

Adresse de la personne susmentionnée /
Address of the person mentioned above²

.....

.....

Lien de parenté avec le(s) enfant(s) / Relationship with the child(ren)³

.....

Période pour laquelle le renseignement est demandé /
Period for which information is asked

.....

¹ Pour une femme indiquer le nom de jeune fille / For a woman, give maiden name

² Rue, numéro, code postal, localité, pays / Street, number, zip code, city, country

³ Fils, fille, frère, beau-fils, petite-fille, etc. / Son, daughter, brother, stepson, granddaughter etc.

3. Membres de la famille / Family members
--

Nom et prénom
 Name and first name¹

Date de naissance
 Date of birth

Lien de parenté
 Relationship²

Lieu de résidence
 Address³

Numéro
 d'immatriculation en Israël
 Registration number
 in Israel

Numéro
 d'identification de
 sécurité sociale en
 Belgique (NISS) /
 Identification
 number of Belgian
 social security
 (INSS)

¹ Pour une femme indiquer le nom de jeune fille / For a woman, give maiden name

² Fils, fille, frère, beau-fils, petite-fille, etc. / Son, daughter, brother, stepson, granddaughter etc.

³ Rue, numéro, code postal, localité, pays / Street, number, zip code, city, country

**4. Activité professionnelle exercée dans le pays de résidence des membres de la famille par la personne désignée au point 2 /
Who works in the country where the family members of the person mentioned in point 2 live?**

Employeur / Employer

.....
Adresse / Address³
.....
.....

- activité professionnelle comme travailleur salarié / employee
- activité professionnelle comme travailleur indépendant / self-employed
- situation assimilée / assimilated situation

5. Organisme compétent / Competent agency

Dénomination / Name

.....
Adresse / Address ¹
.....
.....

Numéro de référence du dossier / Reference number of the file

.....

Date / Date

.....

Cachet / Stamp

Signature / Signature

.....

¹ Rue, numéro, code postal, localité, pays / Street, number, zip code, city, country

B. Attestation / Certificate

A remplir par l'organisme compétent pour les prestations familiales du lieu de résidence des membres de la famille

To be filled out by the competent child benefits agency in the country where the family members live

1. La personne mentionnée au point 2, pour la période du au
The person mentioned in point 2 is entitled to family benefits for the period from until

- a droit aux prestations familiales pour les membres de la famille.
entitled to for the family benefits.
- n'a pas droit aux prestations familiales parce que (spécifier la raison)
not entitled to family benefits because (state why)
- n'a pas formulé de demande.
no benefits were claimed.

2. Organisme compétent du lieu de résidence des membres de la famille
Competent agency for the residence of the family members

Dénomination / Name

.....

Adresse / Address ¹

.....

.....

Numéro de référence du dossier / Reference number of the file

.....

Date / Date

.....

Cachet / Stamp

Signature / Signature

.....

¹ Rue, numéro, code postal, localité, pays / Street, number, zip code, city, country.